

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че избрахте Пик Индолор Еъклиник, апарат за аерозолна терапия, проектиран и изработен по най-съвременна технология. За по-лесна употреба, моля следвайте инструкциите за подготовка и приложение. Преди да продължим Ви препоръчваме да прочетете инструкциите за употреба, за да се уверите, че напълно сте разбрали как работи апаратът. Еъклиник е клас II медицинско изделие, което превръща течните лекарствени форми в аерозол, за да бъде прилаган директно в дихателната система. Пулверизаторът Вентстрим Про осигурява по-ефективна терапия, по-малка загуба на количество от лекарствения продукт и по-дълъга пенетрация в дробовете. Пулверизаторът Вентстрим Про включва чашка с два отвора, която реагира на дишането на пациентта чрез разпространяване на по-голямо количество лекарство при вдишване и ограничаване на загубата. Устройството е специално разработено, за да направи лечението още по-ефективно и по-лесно, като същевременно гарантира качеството и стандартите на безопасност, типични за всички продукти на Пик Индолор. Еъклиник е надежден и лесен за употреба, и не е необходимо специална поддръшка. Специалния въздушен филтер задържа праха и може да бъде подменян през определен интервал от време. Еъклиник също така е снабден с регулятор на потока, като по този начин се настройва интензивността на въздушния поток в зависимост от нуждите на клиента. Комплектът Еъклиник съдържа всички необходими аксесоари: мундшук и съединителна тръба. Мундшукът осигурява по-малка загуба, така че лекарството да прониква до по-дълбоките дихателни пътища без да се отлага по лицето или по горните дихателни пътища. Аксесоарите се предлагат в практичен комплект.

Благодарим Ви още веднъж, че избрахте новия Еъклиник апарат за аерозолна терапия. Сигурни сме, че ще бъдете изключително доволни от него, както и че ще имате полза от Вашата покупка.

АКСЕСОАРИ

- 1 - Вентстрим Про небулизаторна чашка
- 2 - Съединителна тръба

СЪСТАВНИ ЧАСТИ НА АПАРАТА

- a - Отваряща се клапа
- b - Светещ ключ On/Off
- c - Отвор за състен въздух
- d - Филър за регулация на потока
- e - Основа на чашата с пулверизатор
- f - Щепсел
- g - Дръжка
- h - Въздушни отвори
- i - Отделение за аксесоарите
- j - Кабел

ОСНОВНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди употреба, прочетете внимателно информацията в този наръчник и го пазете за бъдеща справка.
- Апарат за аерозолна терапия. Следвайте инструкциите на Вашия лекар, като какъв вид лекарство да използвате, дозата, честотата и продължителността на инхалациите. Всички други приложения на апаратът освен по предназначение са неправилни и следователно опасни. Артсана не може да бъде държана отговорна за дадена вреда, причинена от неправилна и неразумна употреба, или ако апаратът е използван в електрически системи, които не отговарят на правилата за безопасна работа.
- След като разполокавате апаратът, проверете дали е непокънат и дали има някаква видима щета, която би могла да се появи при транспортирането. Ако се съмнявате, не използвайте апаратът, а се свържете с квалифициран електротехник.
- Опаковъчните материали (торбя, кутия и др.) не трябва да се оставят в обсега на деца.
- Преди да свържете апаратът, проверете дали основното захранване отговаря на това, което е показано върху кабела. Този кабел е разположен в долния край на апаратът.
- Ако щепсела на апаратът не е подходящ за главния контакт, използвайте адаптор, утвърден от държавата, където използвате апаратът, или сменете щепсела с помощта на квалифициран електротехник, упълномощен от Артсана.
- Уверете се, че филърът е сух, за да сте сигурни че апаратът работи правилно.
- Апаратът не трябва да се използва при наличието на азотен окис, кислород или упойващи вещества, които са запалими при контакт с въздуха.
- Изключете апаратът и изключете от контакта след употреба и преди да добавите лекарство. Не препълвайте чашката на пулверизатора.
- Пазете апаратъта и кабела далеч от топли повърхности.
- Не използвайте апаратът, докато си вземате душ или вана, както и върху влажно лице или в близост до вани, мивки, умивалници и др.
- Никога не липайте апаратът с мокри или влажни ръце.
- Не изпускате и не поставяйте апаратът във вода или други течности. Ако уредът бъде изпуснат във вода или други течности, незабавно отстраниТЕ щепсела. Не използвайте уреда и се консултирайте с квалифициран електротехник.
- Не запушвате въздушните отвори при употреба.
- Не използвайте апаратът, ако се чувствате сънливи.
- Деца и хора с физически и психически увреждания трябва да бъдат под контрол при употреба на апаратът.
- Не използвайте други свързващи кабели и аксесоари, освен тези от комплекта.
- Поставяйте апаратът в правилно положение и върху равна повърхност при употреба и при съхранение, за да се избегне изтичане на лекарството.
- Повърхността, на която поставяте устройството трябва да е свободна от предмети, които биха прекъснали притока на въздух.
- Не оставяйте устройството включено в мрежата, когато не се използва или е без надзор.
- Винаги разглобявайте преди почистване или при операции по поддръжка.
- Ако решите да не използвате повече апаратът, разединете кабела и махнете щепсела, така че апаратът да не може да работи. Също така Ви препоръчваме да изключите и отстраниТЕ всички части на апаратът, които са потенциално опасни, особено за деца.
- За да изхвърлите аксесоарите, обект на износване, моля насочете се към подходящото законодателство. За да изхвърлите апаратът, моля насочете се към директива на Европейския съюз 2002 / 96 / EC.
- Апаратът не трябва да се употребява, ако някоя от частите му е повредена или отслабена при падане или изпускане. Ако имате съмнения свържете се с квалифициран електротехник.
- В случай на неуспех или неизправна работа, изключете апаратъта и махнете щепсела от контакта. Не се опитвайте да отворите или да поправите апаратъта.



ВЕНТСТРИМ ПРО НЕБУЛИЗАТОРНА ЧАШКА

Ефикасността на аерозолната терапия зависи от това доколко добре медикамента циркулира в дихателните пътища. Небулизаторната чашка и нейната възможност да създаде частици с много малък размер и да ги достави до най-малките дихателни пътища (бронхиоли и алвеоли) е най-важна. По този начин се постига максимален въздушен поток и намаляване на времето на лечение. Вентстрим Про небулизаторна чашка (1) е била създадена след редица клинични проучвания върху аерозолната терапия. Вентстрим Про осигурява по-бърза и по-ефективна терапия, с по-големи количества при диспергирания медикамент и частици с подходящ размер и в пълен обем изцяло в дихателните пътища без загуби. Неговият ексклузивен мундшук дава възможност на Вентстрим Про небулизаторната чашка да осигури по-ефективно лечение: лекарството прониква дълбоко в по-долните дихателни пътища без никакви загуби или разпръскване в горните дихателни пътища. Вентстрим Про използва ексклузивна Даймънд Джет технология, гарантираща по-равномерна небулизация: лекарството преминава през 4 канала, независими от канала за въздушния поток. Това предотвратява преждевременна небулизация в тръбите (12). Вентстрим Про небулизаторната чашка е с два отвора и въздуха навлиза в нея не само от дъното (състен въздух), но също и от върха. Допълнителният въздушен поток, идващ отвън в небулизаторната чашка, в комбинация с въздушния поток от компресора пренася повече частици с размер, дори по-малък от необходимия в дробовете. Медикаментът се небулизира в горната част на небулизаторната чашка чрез събиране на потока въздух, идващ от компресора и всмуканя отвън въздух. Централната клапа създава два потока от небулизиран въздух, идващ от компресора и всмуканя отвън въздух.

ЕФЕКТИВНОСТТА НА НЕБУЛИЗАТОРНА ЧАШКА

За Вентстрим Про небулизаторна чашка е характерно, че има два „активни“ отвора и две клапи реагират на дишането на пациента, като по този начин се намалява загубата на медикамента и изтичането му. Когато пациентът вдиша, отрицателното налягане, създадено в небулизаторната чашка отваря клапата за вдишване, която реагира на дишането на пациента и става причина за допълнителния поток въздух, влизаш отвън, докато клапата за издишване се затваря. По време на издишване, клапата за издишване се отваря, докато клапата за вдишване се затваря, с което се намалява разхода на медикамента.

Специалната технология значително подпомага потока на вдишаните частици, като намалява загубата от лекарството.

Както се вижда на фигурана по-долу, Вентстрим Про небулизаторна чашка доставя по-голямо количество лекарство във фазата на вдишване отколкото традиционната небулизаторна чашка.

КАЧЕСТВО НА НЕБУЛИЗАЦИЯТА

Специалната форма на Вентстрим Про небулизаторна чашка дава възможност на лекарството да проникне в дихателните пътища по-лесно, благодарение на оптималния размер на небулизираните аерозолни частици. 50% от частиците, произведени от Вентстрим Про небулизаторната чашка са по-малки от 3 микрона.

ЕФИКАСНОСТ НА МЕДИКАМЕНТА

Вентстрим Про небулизаторна чашка е проектирана за бързо и ефективно доставяне на всички медикаменти, приемани чрез инхалация (аерозоли). Структурата на двойната клапа на Вентстрим Про небулизаторна чашка подобрява ефикасността на бронходилаторите и дава възможност по-голямо количество медикамент да бъде доставено до дробовете (D. M. Newnham, B. J. Lipworth, Thorax, 1994). Още повече, Вентстрим Про произвежда частици от 3 микрона, идеални да дадат максимална полза от бронходилаторите (Pieter Zanen, Liam T. Go, Jan – Wallen J. Lammers, Thorax 1996). При кортизоните, Вентстрим Про небулизаторна чашка създава частици, по-малки от 5 микрона, голям процент от които са способни да проникнат ефективно в дробовете (Kurt Nikander, Журнал на Аерозолната Медицина, vol. 7 допълнение 11, 1994).

ПОДГОТОВКА И УПОТРЕБА НА АПАРАТА

- Извадете апаратът и аксесоарите от опаковката;
- Повдигнете отварящия се капак (3), за да отворите апаратът;
- Развийте върха на Вентстрим Про небулизаторна чашка в посока, обратна на часовниковата стрелка (4);
- Добавете медикамента и/или солен физиологичен разтвор в резервоара на небулизаторната чашка (5). Използвайте дози, препоръчани от практикуващ лекар или фармацевт;
- Затворете небулизаторната чашка (6), като затегнете капачката в посока по часовниковата стрелка;
- Свържете тръбата с небулизаторната чашка (7);
- Свържете тръбата за състен въздух идващ отвън (8);
- Прикрепете извода към апарат (9);
- Свържете апаратът с кабелите;
- Включете апаратът като завъртите ключа на позиция \leq и започнете лечението (10);
- Започнете да вдишвате. За предпочитане е лечението да се проведе когато пациентът е в седяща и удобна позиция;
- По време на лечението, небулизаторната чашка може да бъде поставена на основата си.
- Въздушният поток може да се регулира чрез бутона за контрол на потока. Завъртете бутона за контрол на потока по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите създавания поток. Завъртете бутона за контрол на потока в посока обратно на часовниковата стрелка, за да намалите потока. Препоръчваме ви да използвате максималния поток за нормално аерозолно лечение. Контролът на потока помага на потребителя, когато извършива Пик микронизирани назални промивки (не са включени), с цел да оптимизира аерозолната терапия и да гарантира правилно назално почистване.
- След лечението, изключете апаратът, издърпайте щепсела от контакта, отстранете използваниите аксесоари и почистете апаратът и аксесоарите, както е указано в раздела „Почистване и Поддръжка“;
- Сложете аксесоарите обратно в отделението за аксесоари на дъното на аерозолната част. Повдигнете капака (11), за да отворите отделението. Преди да изключите апаратът, завъртете дръжката на бутона за контрол на потока в позиция нагоре.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди почистване и поддръжка, винаги изключвайте апаратът и издърпвайте щепселя от контакта.

Почиствайте апаратът старательно през интервали от време, като по този начин гарантирате, че той ще остане в добро и изправно състояние.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА КОМПРЕСОРА

Внимание! Не мокрете апаратът и не го слагайте във вода или други течности.

За да почистите апаратът използвайте само мека и суха кърпа. Съхранявайте го в хладно, сухо място, далеч от светлина и топлина.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА НЕБУЛИЗАТОРНА ЧАШКА И АКСЕСОАРИТЕ

Разглобете Вентстрим Про небулизаторна чашка. Измийте я в подходящо количество топла сапунена вода, за да отстраните всички остатъци от лекарството или други замърсявания. Изплакнете с чиста вода, изтръграйте я от излишъка вода и я оставете да изсъхне сама. Също така Вентстрим Про може да се измие и в съдомиялна машина на 60°C до 65°C като се използва патентован измивящ препарат. Допълнително почистване: веднъж в седмицата варете небулизатора във вода с 2-3 капки течен измивящ препарат за 6-10 мин. Внимание: Никога не използвайте почистваща четка и не слагайте острите предмети в отворите с диозите, защото това ще повреди небулизатора. Вентстрим Про е проектиран, за да осъществява всички аерозолни терапии с медикамент. Вентстрим Про е проектиран, за да осъществява всички аерозолни терапии с медикамент. За по-голяма хигиена безопасност, препоръчваме Ви да избягвате употребата на един и същи аксесоари за повече от един човек, а да закупите комплект за всеки потребител.

Наличните Пик аксесоари са:

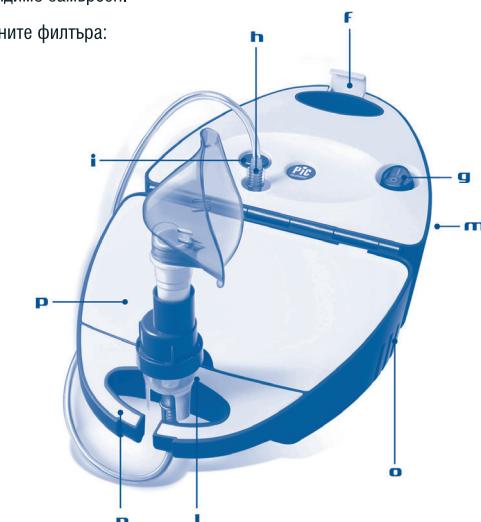
- Професионален аерозол комплект с Вентстрим Про небулизаторна чашка
- Аерозол комплект със Слейдстрим небулизаторна чашка.
- Микронизирана назална промивка за правилно почистване на назални пространства.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ФИЛТРИ

Препоръчваме регулярно да проверявате филтрите. Филтърът защитава компресора. Правилната поддръжка на филтера удължава живота на апаратът. Времето за смяна на филтера зависи от външните условия на употреба на апаратът. Ние препоръчваме смяна на филтрите след около 20 часа употреба или ако филтерът е видимо замърсен.

Филтърът се намира на върха на аерозолната част. За да замените филтъра:

- Отворете капака на филтъра;
- Свалете филтъра от мястото му;
- Внимателно сложете новия филтър;
- Затворете капака на филтъра.



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Минимално напрежение: 230 V

Честота: 50 Hz

Мощност: 190 VA

Бушон: T2A 250

Максимална скорост на потока: 17 ± 2 л/мин

Текущ поток: 7 ± 2 л/мин

Максимално налягане: 2,2 атм

Действащо налягане: 1,3 ± 0,2 атм

Задържка срещу изтичане на течности: IPX0

Тегло: 2,8 kg

Условия за употреба на апаратът: MMAD: 2,88 0,29 qm

Влишвани частици: 74% ± 3,67

Вместимост на небулизаторната чашка: 8 ml

Ниво на шума при 50cm*: 69 dB

Характерните данни бяха измерени с контрол на потока напълно отворен и с отворена Вентстрим Про камера клапа (снабдена).

*Данни за нивата на шума бяха измерени на нов апарат. Стойностите може да варират при употребата. Техническата информация, предоставена от производителя съгласно стандарта EN 13544-1 може да не се прилага при лекарства с прекъсване и полулечи лекарства.

EN 60601-1 Медицинска електрическа апаратура - Част 1: основни изисквания за безопасност

EN 60601-1-2 Медицинска електрическа апаратура - Част 1: основни изисквания за безопасност - съпоставим стандарт:

ен 13544-1 Екипировка за дихателна апаратура - Част 1: небулизиращи системи и техните елементи

Ръководство и декларация за производство □ Електромагнитно излъчване

Аерозолната терапия с Еърклиник е предназначена за употреба в електромагнитна среда, упомената по-долу. Клиента или потребителите на аерозолната терапия Еърклиник трябва да се увери, че апаратът е използван в тази среда.

Тест за емисии	Съгласуване	Електромагнитна среда ръководство
Радиационни / ръководени излъчвания CISPR11	Група 1	Аерозолната терапия с Еърклиник използва RF енергия за нейното вътрешно предназначение. Следователно нейните RF емисии са много ниски и не причиняват никакви смущения в електронното оборудване наоколо.
Радиационни / ръководени излъчвания CISPR11	Клас В	Аерозолната терапия с Еърклиник е подходяща за употреба при всякакви условия, включително и домашните. Използва и мрежа на обществените и жилищните сгради.
Хармонични излъчвания IEC/EN 61000-3-2	Клас А	
Нестабилно напрежение Проблясвачи излъчвания IEC / EN 61000-3-3	(задоволително)	

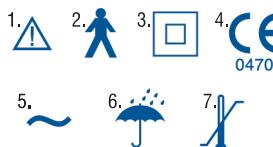
Тест за емисии	Съгласуване	Електромагнитна среда ръководство
Електростатичен разряд (ESD) IEC/EN 61000-4-2	± 6 kV при контакт ± 3 kV във въздуха	Подът трябва да е дървен, бетонен или с керамични плочки. Ако подът е покрит със синтетичен материал, относителната влажност не трябва да надвишава 30%
Електрично бързо transient / burst IEC/EN61000-4-4	± 2 kV снабдяване	Качеството на основното захранване трябва да бъде като на типични търговски или болнични условия. Ако потребителя на аерозолната терапия Еърклиник се нуждае от продължителна терапия е препоръчително участъка да е снабден с непрекъсната мощност.
Напрежение IEC/EN61000-4-5	± 1 kV характерен метод	Качеството на основното захранване трябва да бъде като на типични търговски или болнични условия. Ако потребителя на аерозолната терапия Еърклиник се нуждае от продължителна терапия е препоръчително участъка да е снабден с непрекъсната мощност.
Напрежение, кратки прекъсвания и вариации на напрежението IEC/EN 61000-4-11	<5% UT за 0.5 оборот 40% UT за 0.5 оборот 70% UT за 25 оборот <5% UT за 5 секунди	Качеството на основното захранване трябва да бъде като на типични търговски или болнични условия. Ако потребителя на аерозолната терапия Еърклиник се нуждае от продължителна терапия е препоръчително участъка да е снабден с непрекъсната мощност.
Магнитно поле IEC/EN 61000-4-8	3 A/m	Магнитното поле трябва да бъде като на типични търговски или болнични условия.
Безопасност към радиационни смущения IEC/EN 61000-4-6	3 Vrms 150kHz до 80 MHz	
Безопасност към радиационни смущения IEC/EN 61000-4-3	3 V/m 80 MHz до 2.5 GHz	

ЛЕГЕНДА НА СИМВОЛИТЕ

Забележка: Ut е главното напрежение.

1. Внимание! Прочетете инструкциите
2. Апарат тип В
3. Двойна изолация
4. Съгласете се с наредденията MDD 93/42/EEC
5. Сменящ се поток

- Условия за съхранение:
 6. Относителна влажност: 45% / 85%
 7. Температури: -20°C / +70°C



"Медицинският апарат изисква специални предпазни мерки относно електромагнитната съвместимост и трябва да бъде инсталиран и пуснат в употреба според информацията, представена в ръководството на потребителя."

Този продукт се подчинява на наредденията на Европейския съюз 2002 / 96 EC

Символът с кош за боклуц с две пресечени черти, обелязан на уреда посочва, че този продукт, в края на употребата си трябва да бъде изхвърлен по различен начин от домашните отпадъци, или като се занесе на специално отделено място за изхвърляне на електрически уреди, или да се върне на дилъра, когато закупувате друг подобен апарат. Потребителят е отговорен за това, в края на употребата, да занесе апаратът на подходящо за целята място. Ако използвания апарат е изхвърлен правилно като отведен отпадък, може да бъде рециклиран, обработен и изхвърлен екологично. Така се избягва отрицателното въздействие върху околната среда и здравето и се допринася за рециклирането на материалите, необходими за продукта. За допълнителна информация относно наличните услуги за изхвърляне се свържете с местната агенция за събиране на отпадъците или с магазина, от който сте закупили апаратът.

ГАРАНЦИЯ

Еърклиник има гаранция в случаите на производствен дефект в материала или направата. Гаранцията е валидна 3 години. Дефектни елементи ще бъдат сменени безплатно, само ако апаратът не е поправян и ако приложените инструкции за употреба са спазвани внимателно.

Всяка намеса върху апаратът от неоторизиран специалист независимо ще анулира гаранцията.

Медицинско представителство в България:
 „Булгермед ВЕ“ ООД, гр. София, ул. „Светослав Тертер“ № 24,
 тел. 02/942 70 70